



---

## Bachelor Übersetzungswissenschaft - Italienisch

Das Studium am Institut für Übersetzen und Dolmetschen setzt gute Sprachkenntnisse in jeder der gewählten Sprachen voraus (B1-B2 Niveau CEFR), um den in der Prüfungsordnung festgesetzten Ansprüchen für einen erfolgreichen Studienabschluss genügen zu können.

Obwohl keine offiziellen schriftlichen Nachweise bei der Einschreibung vorzuweisen sind, sind für Italienisch als B- oder als C-Sprache bereits zu Studienbeginn gute schriftliche und mündliche Vorkenntnisse unabdingbar.

### Vorbereitung auf 1. Semester

Im 1. Semester wird im Rahmen des Moduls "Übersetzungsrelevante Sprach- und Kulturwissenschaft" der Umgang mit der Grammatik als dem grundlegenden Instrumentarium im Beruf der Übersetzer und Dolmetscher strukturiert.

Zur Auffrischung der Italienisch-Vorkenntnisse im Hinblick auf die im Modul 2 (B-Sprache) bzw. Modul 10 (C-Sprache) behandelten Themen werden folgende Grammatikwerke empfohlen (welche im Bestand der Bibliothek des Instituts sind):

- W. Reumuth/O. Winkelmann, *Praktische Grammatik der italienischen Sprache*, gottfried egert verlag, 7., neu bearbeitete Auflage, 2012
- W. Reumuth, *Übungsbuch zur italienischen Grammatik*, gottfried egert verlag (mit gesondertem Schlüsselheft)
- M. Sensini, *La grammatica della lingua italiana*, Mondadori
- Herwig Krenn, *Italienische Grammatik*, München 1996
- Christoph Schwarze, *Grammatik der italienischen Sprache*, Tübingen 1994 + *Bausteine*
- Anna L. Lepschy/Giulio Lepschy, *Die italienische Sprache*, Tübingen 1986 (Orig.: *La lingua italiana - Storia, varietà dell'uso, grammatica*, Milano 1981)
- Verbtabelle Italienisch
- sowie jedes zum Selbststudium geeignete Lehr- und Arbeitsbuch **ab Niveau B1-B2 CEFR**.

Es wird sehr empfohlen, studierendvorbereitend folgende Kapitel der Grammatik von W. Reumuth/O. Winkelmann zu lernen bzw. zu wiederholen:

Thema	s. Reumuth	Anmerkungen
	(Die Zahlen beziehen sich auf die Paragraphennummern) ▶ = im angegebenen Kapitel besonders wichtige §	
Laut und Schrift	Kapitel 1	▶ 8, 9
Das Nomen	Kapitel 2	auslassen: 16.12, 24, 28, 29
Der Artikel	Kapitel 3	auslassen: 39.15, 40.11/14, 42, 46
Die Demonstrativa	Kapitel 4	auslassen: 51.6, 54
Die Possessiva	Kapitel 5	auslassen: 60
Die Indefinita	Kapitel 6	
Die Zählwörter	Kapitel 7	auslassen: 94 Anm. 1-3
Die Interrogativa	Kapitel 8	
Die Personalpronomina	Kapitel 9	▶ 127.3 (+ 181.5, 184.2, 196.3.3) auslassen: 120, 121, 123.4/5, 128, 129
Die Relativpronomina	Kapitel 10	auslassen: 141, 142
Das Adjektiv	Kapitel 11	auslassen: 152, 155.2, 158 Anm. 1-4
Die Formen des Verbs	Kapitel 12	
Das reflexive Verb	Kapitel 13	auslassen: 185-189
Das Partizip Perfekt	Kapitel 15	auslassen: 193-195
Das Verb und seine Ergänzungen	Kapitel 17	
Der Infinitiv	Kapitel 18	
Der Gebrauch der Zeiten	Kapitel 19	auslassen: 222, 224-226
Die Modi	Kapitel 20	auslassen: 230-239
Das Passiv	Kapitel 21	auslassen: 243-245, 247
Das Adverb	Kapitel 22	auslassen: 255-258
Verneinung	Kapitel 23	
Die Konjunktionen	* +	* s. entspr. Kapitel in <i>Grammatica italiana per tutti</i> , Klett + pp. 117-130
Die Präpositionen	Kapitel 25	
Die Satzstruktur	Kapitel 26	auslassen: 296-298

**Zur Auffrischung der deutschen Grammatik im Hinblick auf den kontrastiven Vergleich zwischen den Sprachsystemen werden empfohlen:**

G. Helbig/J. Buscha, *Leitfaden der deutschen Grammatik*, Langenscheidt (vergriffen, im UB-Bestand)

R. Schmitt/H. Dreyer, *Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik*, Hueber Verlag (dazu gibt es auch einen Lösungsschlüssel)

DUDEN – Die Grammatik (Band 4)

bzw. jedes andere auf DSH-3 Niveau angesiedelte bzw. dahin führende Lehrwerk.